

《对不起》

《干，活》系列之四

田栋梁 / 社会敏感性研究所

2017.10.05–12.10

尽管箭厂胡同的许多邻里商铺都被封墙清空，箭厂空间还是幸存了下来，并展出由田栋梁和社会敏感性研究所共同完成的视频作品《对不起》。项目保留了杨振中在上一个展览中留下的窗户框架，只将双向镜替换为透明玻璃，箭厂空间现存的窗洞成为通向田栋梁强烈的表演视频的入口。影片中他举起双手，握紧拳头，对一个关于叙利亚幼童的热点新闻照片进行了再表演——原图片中她惧怕地举起双手，认为摄影师的相机镜头是一件对着她的武器。田栋梁保持着这个姿势直到他无法忍受，于是挫败地松下双臂并走开。

标题《对不起》传达了一种对赎罪的需求。田栋梁有过动荡的童年——他回忆起六岁时因家人放高利贷而惹祸上身，在某个不安的下午，他放学回家发现所有东西都被清空，抢掠的人也包括自己的亲戚。从那以后，他跟随家人逃到陌生的城市，换过多所学校，做过各种零工。通过这些具有挑战性的个人经历，田栋梁对诈骗技巧的研究产生了某种兴趣和专业知识。他分析并审视不同的骗术；这些发现塑造了他复杂而多层次世界观。在视频中，田栋梁对于屈服的再次扮演表达出对无奈的认同感。

田栋梁（1990年生于河南）在伯纳德公司的生产线上工作了一年，他的主要工作是操作工。

有关社会敏感性研究所的更多信息参见本书第xx页。

*I'm Sorry*

Work/Live Series, Project #4

Tian Dongliang/Social Sensibility Research Institute

2017.10.05–12.10

Amidst the bricking and emptying of many neighborhood businesses on Jianchang Hutong, Arrow Factory presented *I'm Sorry*, a video work by Tian Dongliang and the Social Sensibility Research Institute. Re-purposing the window frame from Yang Zhenzhong's *Fences* and swapping Yang's mirror with clear glass, the Arrow Factory façade became a portal into Tian's tenacious video performance. Arms raised, fists clenched, and back towards the camera, Tian re-enacted a heavily shared news image of a Syrian toddler, who, hands raised in fear, believed that the photographer's camera was a weapon turned upon her. Tian sustains the posture for as long as he can bear before dropping his arms in defeat and walking away.

The title, *I'm Sorry*, expresses the need for atonement. Tian experienced a tumultuous childhood where at six years old he returned from school one disquieting afternoon to a house stripped clean of everything, his dodgy neighbors and loan shark relatives nowhere to be found. Through these challenging personal experiences, Tian developed a particular expertise in the craft of scams. He analyzes and scrutinizes different methods of deception; his findings informing a complex and layered worldview. Tian's re-enactment of surrender in the video speaks to an acknowledged sense of helplessness.

Tian Dongliang (b. 1990, Henan Province) is in his first year working on the assembly line at Bernard Controls. He is a machine operator on the factory floor.